

Irina Zaykovskaya *Curriculum Vitae*
May 2019

3616 Platt Road
Ann Arbor, MI 48108

zaykovsk@msu.edu
734-330-2229

Education

Michigan State University (MSU), East Lansing, Michigan Ph.D.

Second Language Studies: May 2018

Dissertation Title: *Remarkable U.S. English LIKE on a University Campus: Non-Native Usage, Judgments, and Attitudes*

Dissertation Chairs: Susan M. Gass, Suzanne Evans Wagner

Dissertation Committee: Peter De Costa, Patti Spinner

Moscow State University (MGU), Moscow, Russia

Certification Program: Teacher of Russian as a Foreign Language; 2012

The Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg, Russia

Candidate of Philological Sciences; Concentration: Russian Language; 2011

Master of Philological Education (with Honors); Concentration: Linguistics (Language Education); 2008

Bachelor of Philological Education (with Honors); Concentration: Russian and English Languages; 2006

Teaching Experience

MSU, Teaching Assistant, Department of Linguistics & Germanic, Slavic, Asian and African Languages, 2014-2018

Courses Taught

Second and Foreign Language Learning (LLT 361)

- Taught two sections of the course
- Developed course syllabus
- Prepared classroom, homework and extracurricular materials, graded assignments, consulted students on individual basis re class performance and course content, provided letters of recommendation to students
- Supervised an undergraduate in completing their Honors Option research project

Pedagogical Grammar (LLT 346)

- Taught one section of the course
- Developed course syllabus
- Prepared classroom, homework and extracurricular materials, graded assignments, consulted students on individual basis re class performance and course content, provided letters of recommendation to students
- Supervised an undergraduate in completing their Honors Option research project

Pedagogical Grammar (LLT 346) online course

- Managed online course on two separate platforms: course website and D2L
- Graded assignments
- Consulted students on individual basis re class performance and course content

Elementary Russian (RUS 101 and 102)

- Taught technology-enhanced RUS 101-102 courses
- Developed course syllabi
- Prepared classroom, homework and extracurricular materials
- Substitute taught Russian at all levels (100 through 400)
- Created narrated grammar presentations
- Assisted Dr. Shannon Spasova with developing materials for blended course (RUS 201-202)

The Petersburg State Transport University, Associate Professor, Department of Foreign Languages, 2006-2014

Courses Taught:

- English as a Foreign Language, English for Specific Purposes (Mechanical and Electrical Engineering, Non-Destructive Testing, Bridge and Tunnel Construction, Logistics, Economics, Marketing, and Workplace Safety)
- Russian as a Foreign Language

The Herzen State Pedagogical University of Russia, Assistant Lecturer, Russian Language Department, 2008-2009

Course Taught:

- Russian Speech Standards and Rhetoric

Research Experience

Language Learning & Technology Journal, Research Assistant, 2015

Analyzed journal submissions and compiled data into Excel database

MSU, Research Assistant to Dr. Charlene Polio, 2015

Coded videotaped Russian language lessons

Service

System, Elsevier, 2017

Guest co-edited (with Dr. Peter De Costa and Hima Rawal) a special issue of the journal

MSU, College of Arts & Letters – Undergraduate Research Initiative with Dr. Suzanne Wagner, 2016-2017

Mentored undergraduate research assistant

MSU Working Papers in Second Language Studies, 2015

Co-edited Volume 6

MSU, Second Language Studies, 2015-2016

Represented students to SLS faculty

Research skills

SPSS *Data analysis software*

Goldvarb X *Data analysis software*

Qualtrics *Online survey-building software*

Psychopy *Experiment building software*

SuperLab *Experiment building software*

NVivo *Transcript/Audio analysis software*

Express Scribe *Transcription software*

iMovie *Video editing software*

Microsoft Office *PowerPoint, Word, Excel, Outlook*

Publications

Zaykovskaya, I., Rawal, H., & De Costa, P. (2017). Learner beliefs for successful study abroad experience: A case study. *System, 71*, 113-121.

De Costa, P., Rawal, H., & **Zaykovskaya, I. (2017).** Introduction: Methodological diversity and innovation in study abroad research. *System, 71*, 1-6.

Zaykovskaya, I. (2017). Review of *Mezhdu Nami* [Review of the textbook *Mezhdu Nami*, by L. deBenedette, W.J. Comer, A. Smyslova, & J. Perkins]. *Language Learning & Technology, 21*(1).

Zaykovskaya, I. (2013). Marketing strategies of the Russian lexicography. In *The Russian Language Today: Relevant Theoretical Questions and their Methodological Interpretation* (pp. 19-26). Tallinn: TLU KIRJASTUS.

Zaykovskaya, I. (2012). Marginal lexicography: Identifying the problem. *Russian Philology, 23*, 143-148.

Zaykovskaya, I. (2011). Dictionary as a specific type of text: On the matter of text categories. *Studia Slavica, X*, 258-268.

Zaykovskaya, I. (2011). Specificities of textual categories in paper and electronic dictionaries. *The Journal of Herzen State Pedagogical University of Russia, 130*, 151-155.

Zaykovskaya, I. (2011). The image of dictionaries as perceived by Russian speakers. *The Journal of Orel State University: New Research in Humanities*, 2 (16), 283–286.

Zaykovskaya, I. (2010). “Playing dictionary”: A specific phenomenon of modern journalism. *Russian Philology*, 21, 187-192.

Presentations and Workshops

Zaykovskaya, I. (October 2018). “Mouse likes cheese – it's her favorite dish”: Does L1 gender affect the L2 English reference system? Paper presented at the Second Language Research Forum (Montreal, Canada).

Zaykovskaya, I. (October 2018). “It’s an American symbol!”: Non-native speakers’ take on remarkable LIKE. Paper presented at the New Ways of Analyzing Variation 47 (New York, NY).

Zaykovskaya, I., Rawal, H. (March 2017). Study Abroad as an Ideological Battlefield: Shift in Learner Beliefs and Attitudes in Study Abroad Context. Colloquium “Study Abroad in Contemporary Times: Methodological Innovations” at AAAL Annual Conference (Portland, Oregon).

Zaykovskaya, I., Rawal, H., De Costa, P. (March 2017). Study Abroad in Contemporary Times: Methodological Innovations (Colloquium). AAAL Annual Conference (Portland, Oregon).

Zaykovskaya, I., Miller, Z. (May 2016). When lecturers hesitate: Does the hesitation function of "lecturer's OK" exist? Discourse-Pragmatic Variation & Change 3 Conference (Ottawa, Canada).

Zaykovskaya, I. (April 2016). Accidentally in Love: A Tale of an American Learner’s Investment into Learning Russian. AAAL Annual Conference (Orlando, Florida).

Spasova, S., **Zaykovskaya, I. (October 2014).** Language teaching in an active learning classroom. Workshop led at MIWLA 2014 Conference (Lansing, MI).

Zaykovskaya, I. (June 2013). ‘Look it up!’, or reference books as a subject matter of semiotic inquiry. Paper presented at 5th Annual Juri Lotman Days at Tallinn University: Text and Audience (Tallinn, Estonia).

Zaykovskaya, I. (May 2012). Marketing strategies of Russian lexicography. Paper presented at Russian Language in a Multicultural Society (Tallinn, Estonia).

Zaykovskaya, I. (April 2010). Marginal lexicography: Identifying the problem. Paper presented at XXII International Conference for Young Philologists at the Tartu University (Tartu, Estonia).

Zaykovskaya, I. (February 2010). Dictionary as a specific type of text: On the matter of text categories. Paper presented at X International Conference for Young Philologists at the Tallinn University (Tallinn, Estonia).

Languages

Russian - Native

English – Advanced/Near-native

Italian - Approximately A1 level of speaking proficiency on the Common European Framework scale; able to read Italian periodicals

Professional Memberships

American Association for Applied Linguistics (AAAL), Membership 2015-present

Honors and Awards

MSU, AT&T Faculty-Staff Instructional Technology Award of Excellence, 2016

Received award as a member of a team led by Dr. Shannon Spasova; awarded for developing technologically enhanced RUS 201 and RUS 202 courses.

St. Petersburg City Council, Grant for undergraduates, postgraduates, young researchers and young candidates of sciences/arts, 2010

Received award after the completion of project entitled “Lexicographical Tendencies as Reflection of Contemporary Linguistic Situation”

Moscow State University (MGU), International Youth Science Forum, Best Presentation in the Section “Lexicology. Nomination Issues.”, 2009

Awarded for the paper entitled “Dictionary and Dictionary Structure: Functions”

Vladimir Potanin Foundation, Scholarship, 2004

Awarded for demonstrated leadership excellence